

CARNAVAL DE HUEJOTZINGO



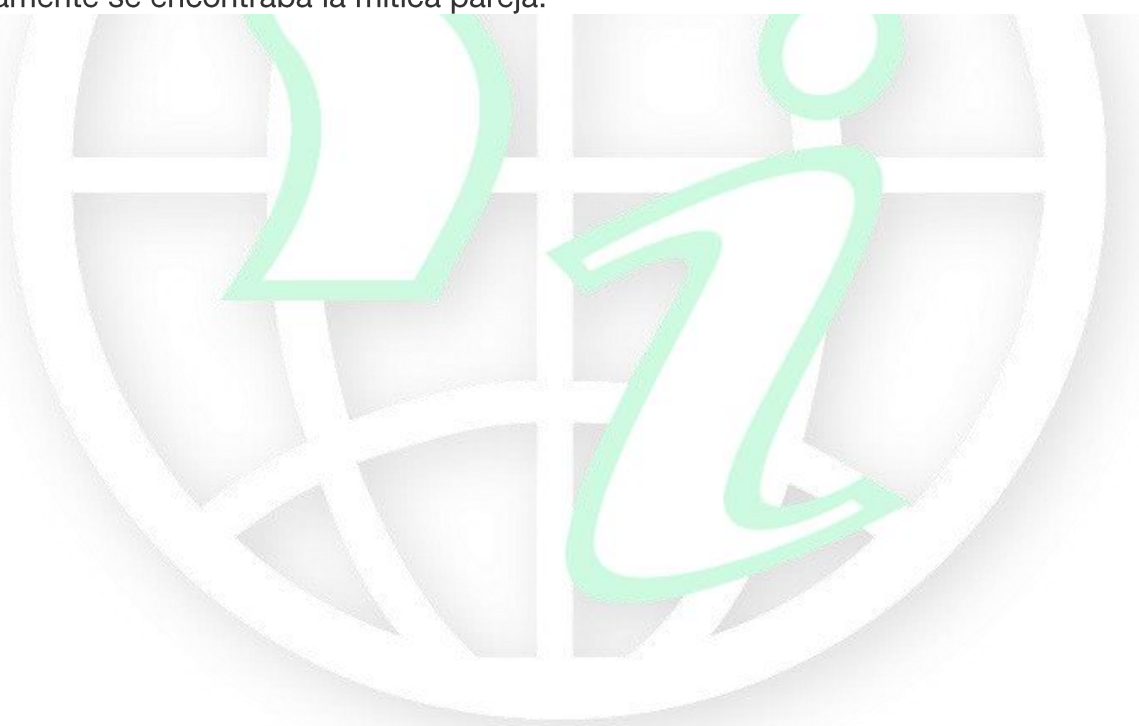
Es una festividad que se celebra en la ciudad de Huejotzingo (Puebla, México), como parte de las celebraciones que marcan el inicio de la **Cuaresma** en el calendario ritual católico. Se celebra desde 1893. Este famoso Carnaval inicia el fin de semana anterior al **Miércoles de Ceniza** y **culmina** el martes. En él participan alrededor de dos mil personas que se **disfrazan** con máscaras, **túnicas**, **gaznés**, tocados de plumas, escudos y fusiles para transformar las calles del pueblo en un enorme escenario y representar en él, tres episodios que han marcado la historia de Huejotzingo.

Para su representación, se forman diversos batallones que darán vida a la batalla de Puebla. El ejército invasor se compone de **zuavos**, **turcos** y **zapadores**; mientras que el victorioso ejército mexicano está conformado por los **indios serranos** y **zacapoaxtlas**. Ambos bandos se enfrentarán en una dura batalla, disparando sus **mosquetes** cargados con **pólvora**, que

entre la humareda y el **estruendo** que provocan, dan un gran realismo a la escena. Sin embargo, la historia ha dicho ya cómo acabará este **enfrentamiento**: los franceses tendrán que sufrir, como cada año, su tradicional derrota.

Otra historia que se presenta es la del bandido, héroe, leyenda y, en algunos sitios, hasta santo, Agustín Lorenzo; personaje del siglo XIX que se robó a la hija del **corregidor** de Huejotzingo. La historia o leyenda de Agustín Lorenzo también está rodeada de elementos de gran espectacularidad. El bandido llega a caballo entre música, **cohetes** y tiros al pie del Palacio Municipal. Después de haberle enviado una carta a su **amada** con uno de sus ayudantes, el mismo Agustín Lorenzo sube por una escalera de cuerda hasta el primer piso del edificio y ayuda a descender a su futura novia, ya vestida de blanco, **concretando** así el **rapto** e iniciando la persecución.

El tercer episodio que se representa durante el carnaval: un matrimonio indígena que simboliza la primera unión que se realizó en este lugar bajo el rito católico. Sin embargo, la historia de los **prófugos amantes** no ha terminado: alrededor de las tres de la tarde, un sacerdote une en matrimonio a Agustín Lorenzo con la hija del corregidor; pero la leyenda no tiene un final feliz: la historia culmina cuando algunos soldados **disparan** e **incendian** la **choza** en la que supuestamente se encontraba la mítica pareja.



Vocabulario

ESPAÑOL / INGLÉS

Equinoccio / equinox

Juego / game

luz / light

sombras / shadows

serpiente / snake, serpent

proviene / comes from

recorrido / route

antigüedad / antiquity

sobreviven / to survive

vestigios / vestiges, traces

revestía / to have, to possess

anunciaba / to announce

detenimiento / thoroughly

escogidas / chosen, selected

presenciar / to witness

acontecimiento / event

cargarse / to be loaded with

"limpia" / to be cleaned of evil spirits

incienso / incense

datos / facts

inicios / start, beginning

rinde tributo / to pay tribute to

hecho / act, event

acudir / to show up

Al final de cuentas / to sum up

implacable / relentless

Spanish Institute of Puebla

11 Oriente #10, Centro Histórico

Puebla, Puebla 72000.

Tels: 1-800-554-2951 (USA & Canada)

+52-222-242-2062 (Other Countries)

<mailto:info@sipuebla.com>

www.sipuebla.com